

# Jeremia 25



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> zu Jeremia<sup>H3414</sup> geschah über<sup>H5921</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, im 4. Jahr<sup>H8141</sup> Jojakims<sup>H3079</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, das<sup>H1931</sup> ist das erste<sup>H7224</sup> Jahr<sup>H8141</sup> Nebukadrezars<sup>H5019</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, [?]<sup>H5921</sup> [?]<sup>H1961</sup> [?]<sup>H7243</sup> **2** das<sup>H834</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, der Prophet<sup>H5030</sup>, zu dem ganzen<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und zu<sup>H413</sup> allen<sup>H3605</sup> Bewohnern<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> redete<sup>H1696</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: [?]<sup>H5921</sup>

**3** Vom<sup>H4480</sup> 13<sup>H7969 H6240</sup>. Jahr<sup>H8141</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Amons<sup>H526</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>, diese<sup>H2088</sup> 23<sup>H7969 H6242</sup> Jahre<sup>H8141</sup>, ist das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu mir geschehen; und ich habe zu<sup>H413</sup> euch geredet<sup>H1696</sup>, früh<sup>H7925</sup> mich aufmachend<sup>H7925</sup> und redend<sup>H1696</sup>, aber ihr hörtet nicht<sup>H3808</sup>. [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1961</sup> [?]<sup>H8085</sup> **4** Und der HERR<sup>H3068</sup> hat alle<sup>H3605</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup>, die Propheten<sup>H5030</sup>, zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>, früh<sup>H7925</sup> sich aufmachend<sup>H7925</sup> und sendend<sup>H7971</sup>; aber ihr hörtet nicht<sup>H3808</sup> und neigtet eure Ohren<sup>H241</sup> nicht<sup>H3808</sup>, um zu hören<sup>H8085</sup>. [?]<sup>H8085</sup> [?]<sup>H5186</sup> **5** Und er sprach<sup>H559</sup>: Kehrt<sup>H7725</sup> doch<sup>H4994</sup> um<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem bösen<sup>H7451</sup> Weg<sup>H1870</sup> und von<sup>H4480</sup> der Bosheit<sup>H7455</sup> eurer Handlungen<sup>H4611</sup>, so sollt ihr in<sup>H5921</sup> dem Land<sup>H127</sup>, das<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> euch und euren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup> hat, wohnen<sup>H3427</sup> von<sup>H4480</sup> Ewigkeit<sup>H5769</sup> zu<sup>H5704</sup> Ewigkeit<sup>H5769</sup>. **6** Und wandelt<sup>H1980</sup> nicht<sup>H408</sup> anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> nach, um ihnen<sup>H1992</sup> zu dienen<sup>H5647</sup> und euch vor ihnen niederzubeugen<sup>H7812</sup>; und reizt<sup>H3707</sup> mich nicht<sup>H3808</sup> durch das Werk<sup>H4639</sup> eurer Hände<sup>H3027</sup>, dass ich euch nicht<sup>H3808</sup> Übles tu. [?]<sup>H7489</sup> [?]<sup>H7489</sup> **7** Aber ihr habt nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, um<sup>H4616</sup> mich durch das Werk<sup>H4639</sup> eurer Hände<sup>H3027</sup> zu reizen<sup>H3707</sup>, euch zum Unglück<sup>H7451</sup>. **8** Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>: Weil<sup>H3282 H834</sup> ihr auf meine Worte<sup>H1697</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> habt, **9** siehe<sup>H2005</sup>, so sende<sup>H7971</sup> ich hin und hole<sup>H3947</sup> alle<sup>H3605</sup> Geschlechter des Nordens<sup>H6828</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und sende zu<sup>H413</sup> Nebukadrezar<sup>H5019</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, meinem Knecht<sup>H5650</sup>, und bringe<sup>H935</sup> sie über<sup>H5921</sup> dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> und über<sup>H5921</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup> und über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Nationen<sup>H1471</sup> ringsum<sup>H5439</sup>; und ich will sie vertilgen<sup>1</sup> und sie zum Entsetzen<sup>H8047</sup> machen<sup>H7760</sup> und zum Gezisch<sup>H8322</sup> und zu ewigen<sup>H5769</sup> Einöden<sup>H2723</sup>. [?]<sup>H4940</sup> [?]<sup>H2763</sup> **10** Und ich will unter<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> aufhören<sup>H6</sup> lassen<sup>H6</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> der Wonne<sup>H8342</sup> und die Stimme<sup>H6963</sup> der Freude<sup>H8057</sup>, die Stimme<sup>H6963</sup> des Bräutigams<sup>H2860</sup> und die Stimme<sup>H6963</sup> der Braut<sup>H3618</sup>, das Geräusch<sup>H6963</sup> der Mühlen<sup>H7347</sup> und das Licht<sup>H216</sup> der Lampe<sup>H5216</sup>. **11** Und dieses<sup>H2063</sup> ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> wird<sup>H1961</sup> zur Einöde<sup>H2723</sup>, zur Wüste<sup>H8047</sup> werden; und diese<sup>H428</sup> Nationen<sup>H1471</sup> werden dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> dienen<sup>H5647</sup> 70<sup>H7657</sup> Jahre<sup>H8141</sup>.

**12** Und es wird<sup>H1961</sup> geschehen<sup>H1961</sup>, wenn 70<sup>H7657</sup> Jahre<sup>H8141</sup> voll<sup>H4390</sup> sind, werde ich an<sup>H5921</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> und an<sup>H5921</sup> jenem<sup>H1931</sup> Volk<sup>H1471</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, ihre Schuld<sup>H5771</sup> heimsuchen<sup>H6485</sup>, und an<sup>H5921</sup> dem Land<sup>H776</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup>, und ich werde es zu ewigen<sup>H5769</sup> Wüsteneien<sup>H8077</sup> machen<sup>H7760</sup>. **13** Und ich werde über<sup>H5921</sup> jenes<sup>H1931</sup> Land<sup>H776</sup> alle<sup>H3605</sup> meine Worte<sup>H1697</sup> bringen<sup>H935</sup>, die<sup>H834</sup> ich über<sup>H5921</sup> dasselbe geredet<sup>H1696</sup> habe: alles<sup>H3605</sup>, was in diesem<sup>H2088</sup> Buch<sup>H5612</sup> geschrieben<sup>H3789</sup> steht<sup>H3789</sup>, was<sup>H834</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> geweissagt<sup>H5012</sup> hat über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>. **14** Denn<sup>H3588</sup> viele<sup>H7227</sup> Nationen<sup>H1471</sup> und große<sup>H1419</sup> Könige<sup>H4428</sup> werden auch sie<sup>H19922</sup> dienstbar<sup>H5647</sup> machen; und ich werde ihnen<sup>H1992</sup> nach ihrem Tun<sup>H6467</sup> und nach dem Werk<sup>H4639</sup> ihrer Hände<sup>H3027</sup> vergelten<sup>H7999</sup>.

**15** Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, zu<sup>H413</sup> mir gesprochen<sup>H559</sup>: Nimm<sup>H3947</sup> diesen<sup>H2063</sup> Becher<sup>H3563</sup> Zornwein<sup>H3196 H2534</sup> aus<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup> und gib<sup>H8248</sup> ihn zu<sup>H8248</sup> trinken<sup>H8248</sup> all den Nationen<sup>H1471</sup>, zu<sup>H413</sup> denen<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> dich sende<sup>H7971</sup>; [?]<sup>H3605</sup> **16** damit sie trinken<sup>H8354</sup> und taumeln<sup>H1607</sup> und rasen<sup>H1984</sup> wegen<sup>H4480</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>, das<sup>H834</sup> ich unter sie sende<sup>H7971</sup>.

**17** Und ich nahm<sup>H3947</sup> den Becher<sup>H3563</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und ließ<sup>H8248</sup> trinken<sup>H8248</sup> all die

Nationen<sup>H1471</sup>, zu<sup>H413</sup> denen<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mich gesandt<sup>H7971</sup> hatte: [?] <sup>H3605</sup> **18** Jerusalem<sup>H3389</sup> und die Städte<sup>H5892</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und ihre Könige<sup>H4428</sup>, ihre Fürsten<sup>H8269</sup>, um sie zur Einöde<sup>H2723</sup>, zum Entsetzen<sup>H8047</sup>, zum Gezisch<sup>H8322</sup> und zum Fluch<sup>H7045</sup> zu machen<sup>H5414</sup>, wie es an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> ist; **19** den Pharao<sup>H6547</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, und seine Knechte<sup>H5650</sup> und seine Fürsten<sup>H8269</sup> und sein ganzes<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> **20** und alle<sup>H3605</sup> gemischten<sup>H6154</sup> Völker<sup>H6154</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> des Landes<sup>H776</sup> Uz<sup>H57803</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> des Landes<sup>H776</sup> der Philister<sup>H6430</sup> und Askalon<sup>H831</sup> und Gaza<sup>H5804</sup> und Ekron<sup>H6138</sup> und den Überrest<sup>H7611</sup> von Asdod<sup>H795</sup>, **21** Edom<sup>H123</sup> und Moab<sup>H4124</sup> und die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> **22** und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Tyrus<sup>H6865</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Sidon<sup>H6721</sup> und die Könige<sup>H4428</sup> der Inseln<sup>H339</sup>, die jenseits<sup>H5676</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> sind<sup>4</sup>, **23** Dedan<sup>H1719</sup> und Tema<sup>H8485</sup> und Bus<sup>H938</sup> und alle<sup>H3605</sup> mit geschorenen<sup>H7112</sup> Haarrändern<sup>H62855</sup> **24** und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Arabien<sup>H6152</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> der gemischten<sup>H6154</sup> Völker<sup>H6154</sup>, die in der Wüste<sup>H4057</sup> wohnen<sup>H7931</sup>, **25** und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Simri<sup>H2174</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Elam<sup>H5867</sup> und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> von Medien<sup>H4074</sup> **26** und alle<sup>H3605</sup> Könige<sup>H4428</sup> des Nordens<sup>H6828</sup>, die nahen<sup>H7138</sup> und die fernen<sup>H7350</sup>, den einen<sup>H376</sup> nach<sup>H413</sup> dem anderen<sup>H2516</sup> und alle<sup>H3605</sup> Königreiche<sup>H4467</sup> der Erde<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup> sind. – Und der König<sup>H4428</sup> von Scheschak<sup>H83477</sup> soll nach<sup>H310</sup> ihnen trinken<sup>H8354</sup>. **27** Und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Trinkt<sup>H8354</sup> und werdet berauscht<sup>H7937</sup> und speit<sup>H7006</sup> und fallt<sup>H5307</sup> und steht<sup>H6965</sup> nicht<sup>H3808</sup> wieder auf<sup>H6965</sup> wegen<sup>H4480 H6440</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>, das<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> unter<sup>H996</sup> euch sende<sup>H7971</sup>. **28** Und es soll geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H3588</sup> sie sich weigern<sup>H3985</sup>, den Becher<sup>H3563</sup> aus<sup>H4480</sup> deiner Hand<sup>H3027</sup> zu nehmen<sup>H3947</sup>, um zu trinken<sup>H8354</sup>, so sollst du zu<sup>H413</sup> ihnen sagen<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>: Ihr *sollt*<sup>H8354</sup> trinken<sup>H8354</sup>. **29** Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, bei der Stadt<sup>H5892</sup>, die<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist, beginne<sup>H2490</sup> ich<sup>H595</sup> Übles zu tun<sup>H74898</sup>, und *ihr*<sup>H859</sup> solltet etwa ungestraft<sup>H5352 H5352</sup> bleiben<sup>H5352 H5352</sup>? Ihr werdet nicht<sup>H3808</sup> ungestraft<sup>H5352</sup> bleiben; denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> rufe<sup>H7121</sup> das Schwert<sup>H2719</sup> über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Bewohner<sup>H3427</sup> der Erde<sup>H776</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>. [?]<sup>H7489</sup>

**30** Und du<sup>H859</sup>, weissage<sup>H5012</sup> ihnen<sup>H413 H1992</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup> wird brüllen<sup>H7580</sup> aus<sup>H4480</sup> der Höhe<sup>H4791</sup> und seine Stimme<sup>H6963</sup> erschallen<sup>H5414</sup> lassen<sup>H5414</sup> aus<sup>H4480</sup> seiner heiligen<sup>H6944</sup> Wohnung<sup>H4583</sup>; brüllen<sup>H7580 H7580</sup> wird er gegen<sup>H5921</sup> seine Wohnstätte<sup>H5116</sup>, einen lauten<sup>H1959</sup> Ruf<sup>H1959</sup> erheben<sup>H6030</sup>, wie die Keltertreter<sup>H1869</sup>, gegen<sup>H413</sup> alle<sup>H3605</sup> Bewohner<sup>H3427</sup> der Erde<sup>H776</sup>. **31** Ein Getöse<sup>H7588</sup> dringt<sup>H935</sup> bis<sup>H5704</sup> an das Ende<sup>H7097</sup> der Erde<sup>H776</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> rechnet mit den Nationen<sup>H1471</sup>, *er*<sup>H1931</sup> hält<sup>H8199</sup> Gericht<sup>H8199</sup> mit allem<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>; die Gottlosen<sup>H7563</sup> gibt<sup>H5414</sup> er dem Schwert<sup>H2719</sup> hin, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H7379</sup>

**32** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, Unglück<sup>H7451</sup> geht<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> Nation<sup>H1471</sup> zu<sup>H413</sup> Nation<sup>H1471</sup>, und ein gewaltiger<sup>H1419</sup> Sturm<sup>H5591</sup> macht<sup>H5782</sup> sich auf<sup>H5782</sup> von dem äußersten<sup>H3411</sup> Ende<sup>H3411</sup> der Erde<sup>H776</sup>. [?]<sup>H4480</sup> **33** Und die Erschlagenen<sup>H2491</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> werden<sup>H1961</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> liegen von<sup>H4480</sup> einem Ende<sup>H7097</sup> der Erde<sup>H776</sup> bis<sup>H5704</sup> zum anderen Ende<sup>H7097</sup> der Erde<sup>H776</sup>; sie werden nicht<sup>H3808</sup> beklagt<sup>H5594</sup> und nicht gesammelt<sup>H622</sup> noch<sup>H3808</sup> begraben<sup>H6912</sup> werden; zu Dünger<sup>H1828</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup> sollen sie werden<sup>H1961</sup>. [?]<sup>H3808</sup>

**34** Heult<sup>H3213</sup>, ihr Hirten<sup>H7462</sup>, und schreit<sup>H2199</sup>! Und wälzt<sup>H6428</sup> euch in der Asche, ihr Herrlichen<sup>H117</sup> der Herde<sup>H6629</sup>! Denn<sup>H3588</sup> eure Tage<sup>H3117</sup> sind erfüllt<sup>H4390</sup>, um geschlachtet<sup>H2873</sup> zu werden; und ich zerstreue<sup>H8600</sup> euch, dass ihr hinfallen<sup>H5307</sup> werdet wie ein kostbares<sup>H2532</sup> Gefäß<sup>H3627</sup>. **35** Und die Zuflucht<sup>H4498</sup> ist den Hirten<sup>H7462</sup> verloren<sup>H6</sup> und das Entkommen<sup>H6413</sup> den Herrlichen<sup>H117</sup> der Herde<sup>H6629</sup>. **36** Horch! Geschrei<sup>H6963 H68189</sup> der Hirten<sup>H7462</sup> und Heulen<sup>H3215</sup> der Herrlichen<sup>H117</sup> der Herde<sup>H6629</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> verwüstet<sup>H7703</sup> ihre Weide<sup>H4830</sup>. **37** Und die Auen des Friedens<sup>H7965</sup> werden zerstört<sup>H1826</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> der Glut des Zorns des HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H4999</sup> [?]<sup>H639 H2740</sup> **38** Wie ein junger<sup>H3715</sup> Löwe<sup>H3715</sup> hat er sein Dickicht<sup>H5520</sup> verlassen<sup>H5800</sup>; denn<sup>H3588</sup> ihr Land<sup>H776</sup> ist zur Wüste<sup>H8047</sup> geworden<sup>H1961</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem verderbenden<sup>10</sup> Schwert<sup>H274011</sup> und vor<sup>H4480 H6440</sup> der Glut<sup>H2740</sup> seines Zorns<sup>H639</sup>. [?]<sup>H3238</sup>

## Fußnoten

1. Eig. verbannen, dem Bannfluch anheimgeben
2. d.h. die Chaldäer
3. Vergl. Klagel. 4,21
4. d.h. der Inseln und Küstenländer des Mittelmeeres
5. Vergl. 3. Mose 19,27
6. Eig. zu dem anderen hin, d.h. der Reihe nach
7. Eine durch künstliche Buchstabenversetzung entstandene Benennung von Babel
8. O. zu verderben, zu vernichten
9. W. Stimme des Geschreis
10. O. gewalttätigen
11. Im hebr. Texte steht: vor der verderbenden Glut; doch vergl. Kap. 46,16; 50,16